



# Professional HEAVY DUTY

## GGC 18V-12

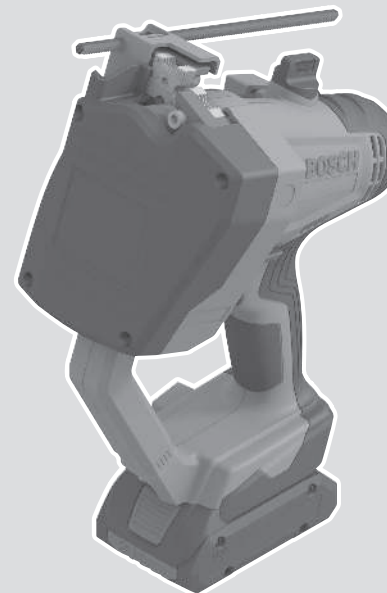
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A A3M (2025.09) O / 21



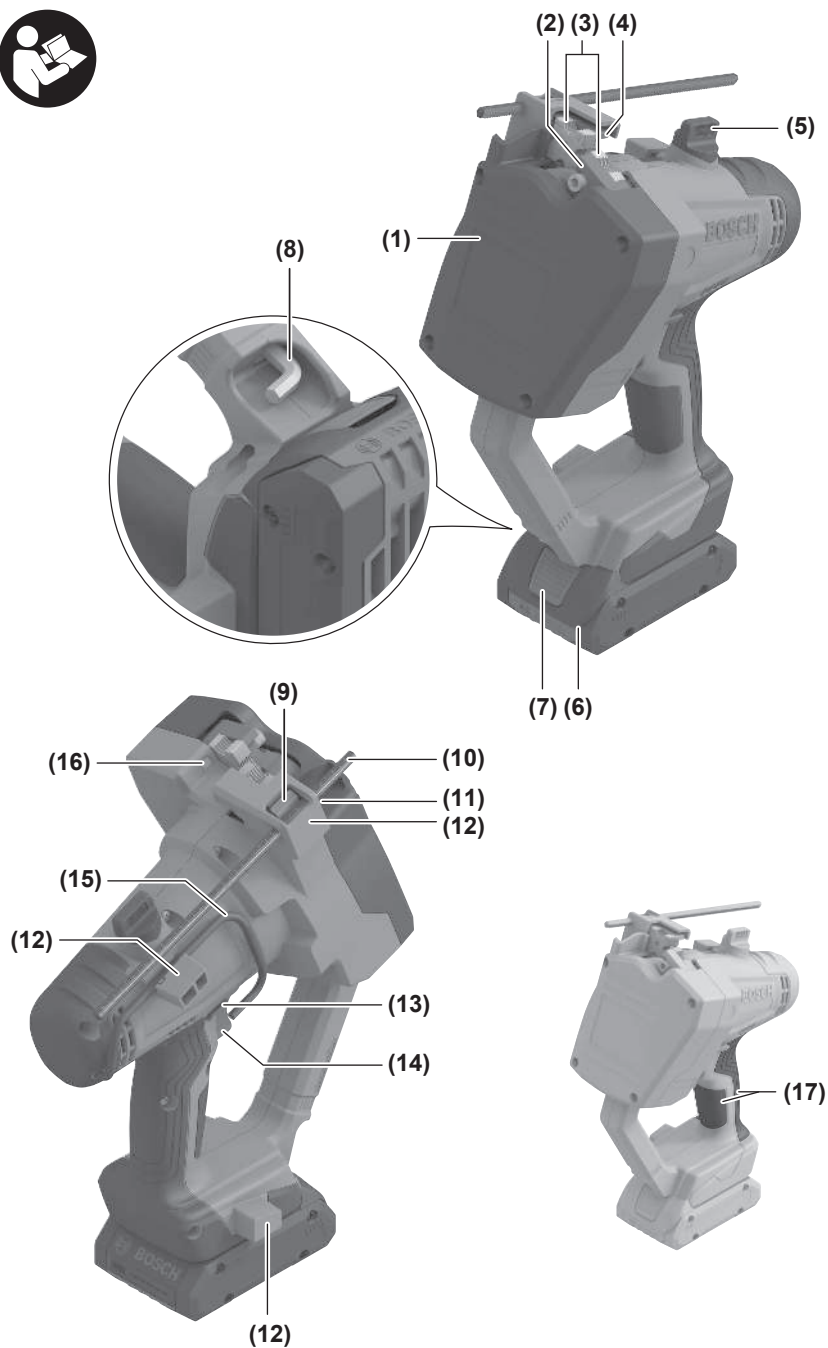
1 609 92A A3M

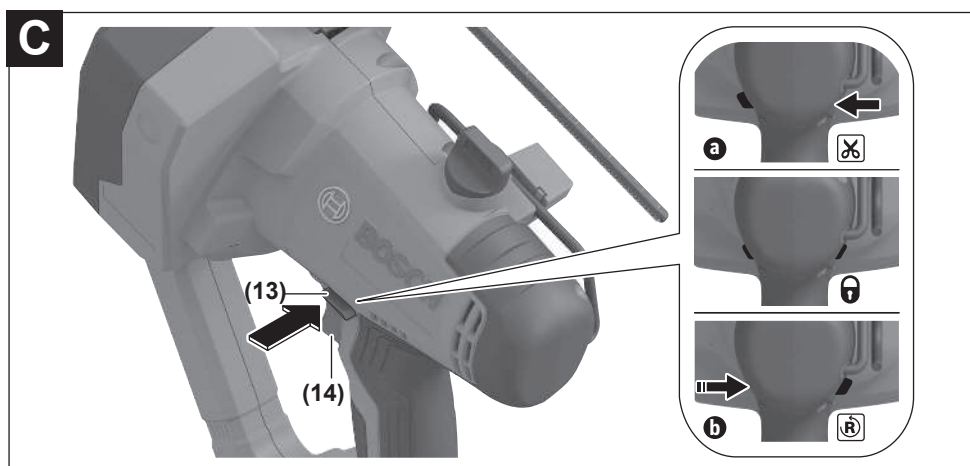
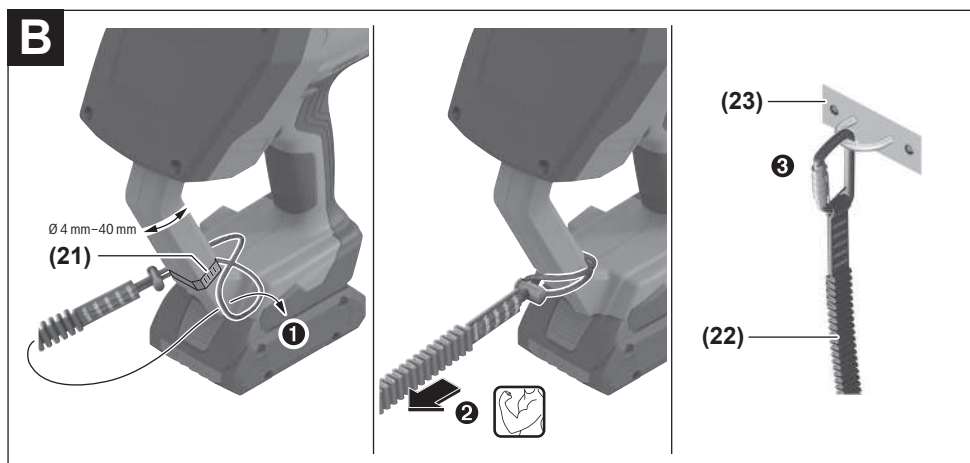
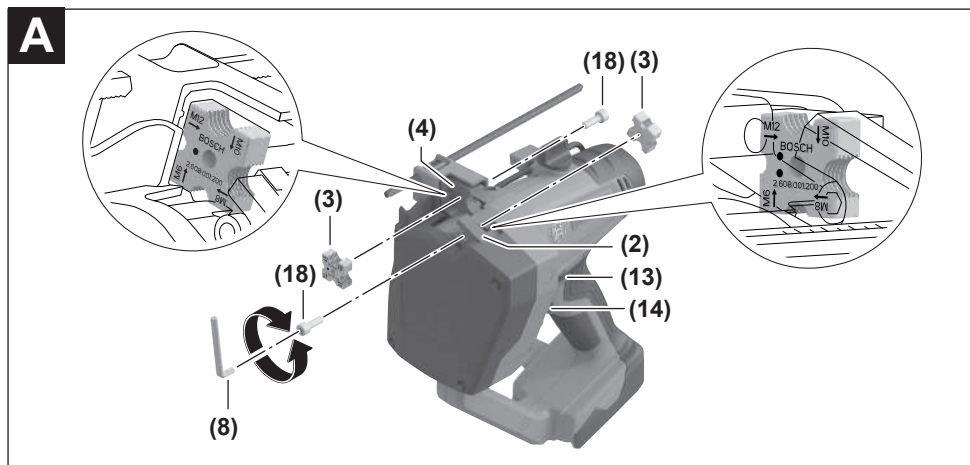


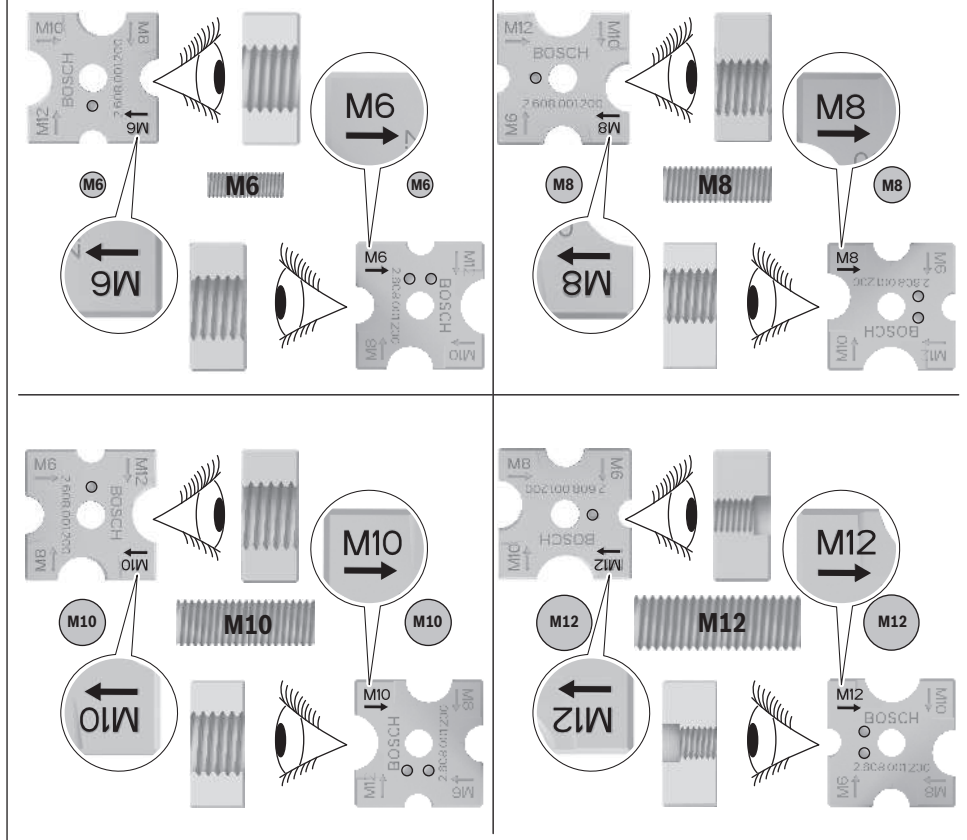
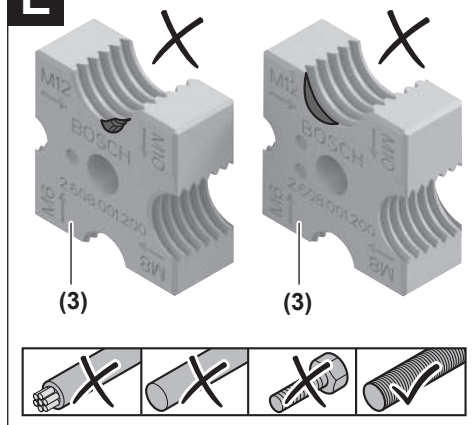
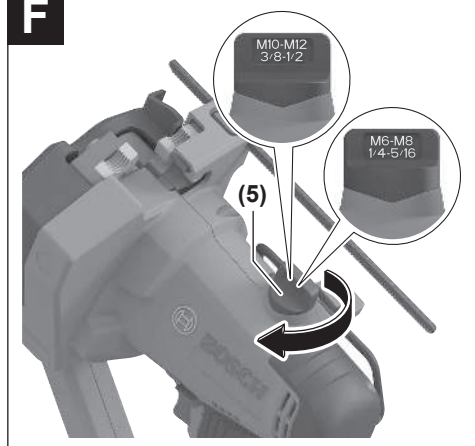
fr Notice originale

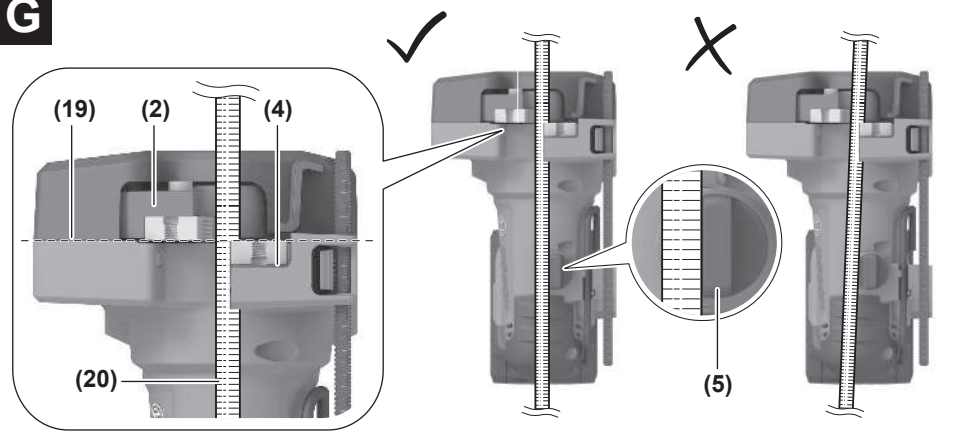
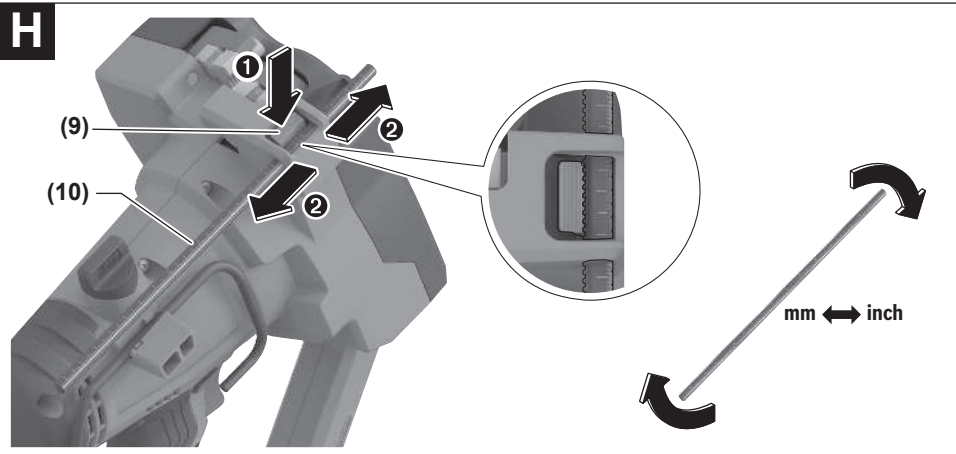
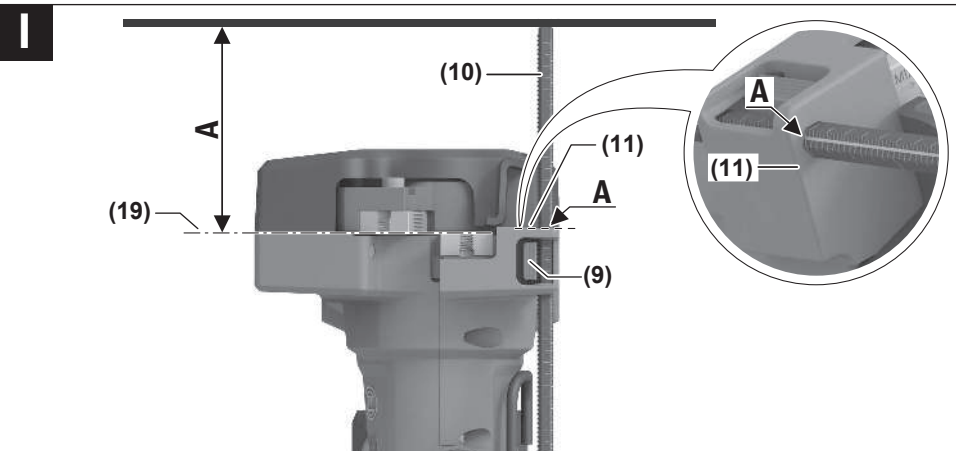


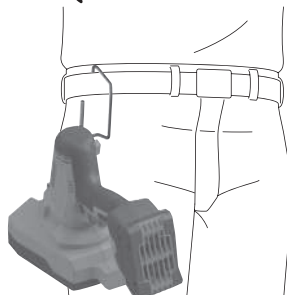
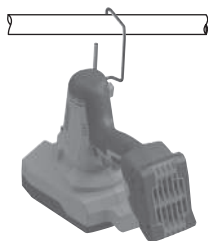
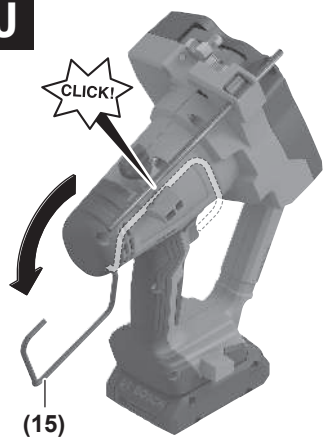
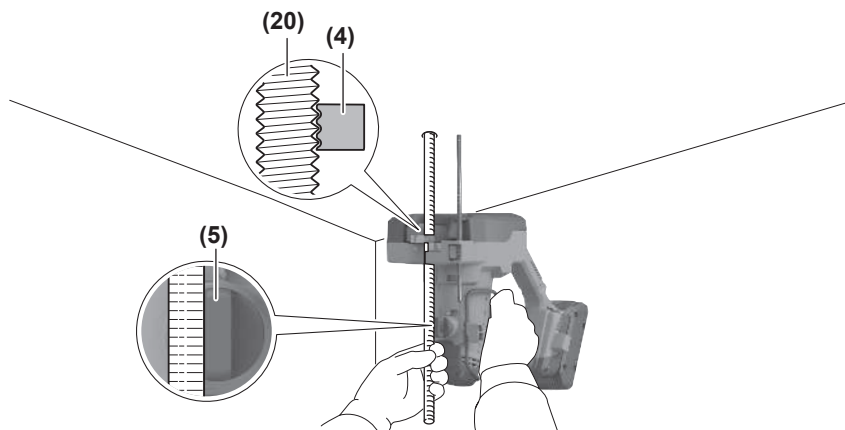
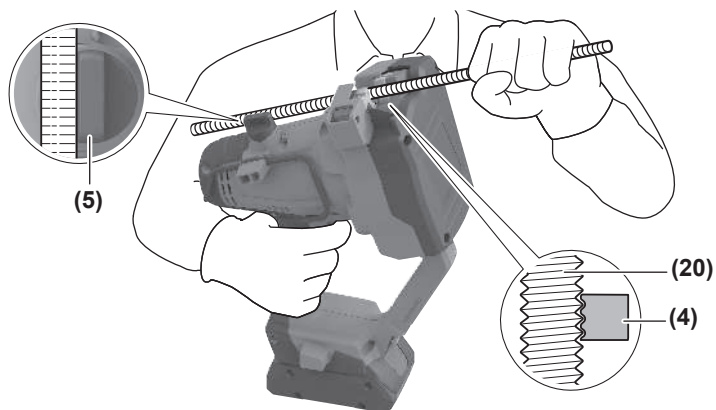


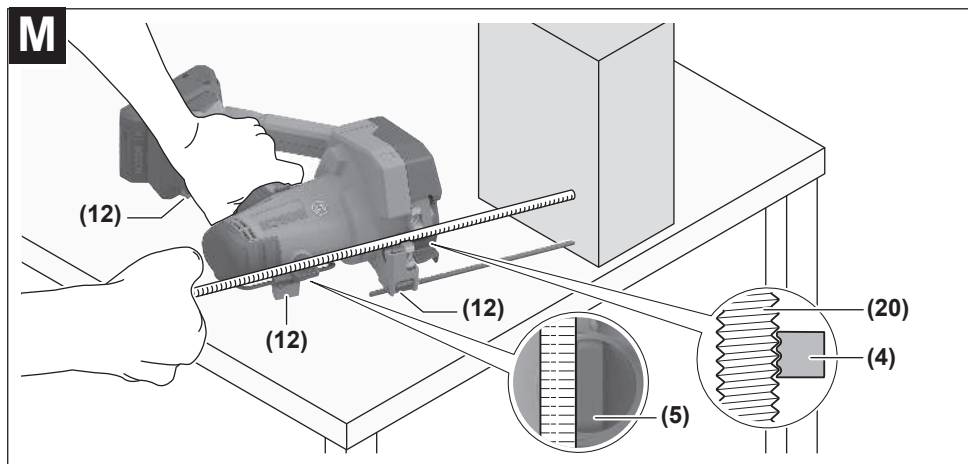




**D****E****F**

**G****H****I**

**J****K****L**





# Français

## Consignes de sécurité

### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

#### **⚠ AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis

avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

#### Sécurité électrique

- ▶ **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

#### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ra-**

**masser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

#### Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- ▶ **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

#### Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- ▶ **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

#### Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- ▶ **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

#### Consignes de sécurité pour les outils électroportatifs utilisés en position élevée

- ▶ **Lors de l'utilisation de l'outil électroportatif en hauteur ou en position élevée, observez les recommandations du fabricant relatives à la fixation / l'arrimage de l'outil et aux accessoires.** Le recours à des méthodes de fixation ou d'arrimage non recommandées ou à des accessoires déconseillés augmente le risque de chute et donc de blessure grave des personnes qui se trouvent à proximité.
- ▶ **En cas d'utilisation de l'outil électroportatif en hauteur, n'utilisez pas d'accessoires pouvant entraîner le dépassement de la capacité de charge [kg (lb(s))] au point de fixation ou d'ancrage de la sécurité antichute.** Quand la masse de l'ensemble formé par l'outil, la batterie, les pièces de montage et l'accessoire dépasse la capacité de charge maximale au point de fixation ou d'ancrage de la sécurité antichute, celle-ci risque de ne plus remplir sa fonction en cas de chute, ce qui peut entraîner des blessures graves des personnes qui se trouvent à proximité.

#### Consignes de sécurité pour les coupe-tiges filetées



**Portez des lunettes de protection.** Vous protégerez ainsi vos yeux contre les éclats de matériau projetés.



**N'approchez pas vos mains des mâchoires de coupe et des pièces mobiles.** Les doigts risquent d'être happés par le mécanisme de coupe, ce qui peut causer des blessures graves.

graves.

- ▶ **N'approchez pas votre visage du mécanisme de coupe.** Pendant la coupe, des fragments de tige filetée peuvent être projetés dans l'air et provoquer des blessures.
- ▶ **N'effectuez pas de coupe sur une pièce sous tension et tenez l'outil électroportatif au niveau des zones de prise en main isolées.** Le contact avec une pièce sous tension peut mettre sous tension des parties métalliques de l'outil et provoquer un choc électrique.
- ▶ **Portez des gants lors de manipulation et de la coupe de tiges filetées.** Les arêtes de la pièce sont vives et les copeaux sont tranchants. Ils peuvent être encore chauds juste après la coupe.

- ▶ **Bloquez la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que quand elle est tenue avec une main.
- ▶ **Pour les tiges filetées longues ou épaisses, l'outil électroportatif peut être posé sur une surface plane horizontale avec ses surfaces d'appui.** Ne le serrez pas dans un étau et ne le fixez pas à un établi.
- ▶ **Ne posez pas l'outil électroportatif sur les copeaux de la pièce.** L'outil électroportatif risquerait d'être endommagé ou son fonctionnement altéré.
- ▶ **Veillez à toujours travailler dans une position stable, surtout en cas d'utilisation de l'outil dans une position élevée. Maintenez fermement la tige filetée pendant et après la coupe pour éviter que le bout de tige sectionné tombe par terre.** Une tige filetée sectionnée risque de causer des blessures graves.
- ▶ **Lors de travaux en hauteur, sécurisez correctement l'outil contre les chutes et assurez-vous que personne ne se trouve en dessous de la zone de travail. Lors de travaux en hauteur, portez un casque de protection.** Cela permet d'éviter tout endommagement de l'outil et tout risque de blessures au cas où l'outil venait à tomber par inadvertance.
- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **N'utilisez l'accu que sur les produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.



Conservez la batterie à l'abri de la chaleur, en la protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion et de courts-circuits.



## Description des prestations et du produit



**Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.** Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

## Utilisation conforme

L'outil électroportatif est conçu pour sectionner des tiges filetées.

## Éléments constitutifs

La numérotation des éléments se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Face avant
  - (2) Porte-matrice mobile
  - (3) Matrice de coupe (2x)
  - (4) Porte-matrice stationnaire
  - (5) Guidage de tige filetée
  - (6) Batterie<sup>a)</sup>
  - (7) Bouton de déverrouillage de la batterie<sup>a)</sup>
  - (8) Clé six pans mâle
  - (9) Bouton pour réglage de la butée de profondeur
  - (10) Butée de profondeur
  - (11) Surface de référence de la butée de profondeur
  - (12) Surface d'appui (3 x)
  - (13) Sélecteur (coupe, verrouillage, ouverture)
  - (14) Gâchette
  - (15) Crochet de suspension
  - (16) LED d'éclairage
  - (17) Poignée (surface de prise en main isolée)
  - (18) Vis de matrice de coupe (2x)
  - (19) Ligne de coupe
  - (20) Tige filetée<sup>b)</sup>
  - (21) Zone de fixation de la sécurité antichute sur l'outil électroportatif
  - (22) Sécurité antichute<sup>b)</sup>
  - (23) Point d'ancrage fixe de la sécurité antichute<sup>b)</sup>
- a) Ces accessoires ne sont pas compris dans la fourniture.  
b) disponible dans le commerce (non fourni)

## Caractéristiques techniques

Coupe-tiges filetées		GGC 18V-12
Référence		3 601 JM8 0..
Tension nominale	V=	18
Capacité de coupe		
– Acier doux		M 6 x 1
		M 8 x 1,25
		M 10 x 1,5
		M 12 x 1,75
– Acier inoxydable		M 6 x 1
		M 8 x 1,25
		M 10 x 1,5
Dimensions (L x l x H)	mm	221 x 133 x 272
Poids <sup>a)</sup>	kg	3,4

Coupe-tiges filetées		GGC 18V-12
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	0 ... +35
Températures ambiantes admissibles pendant l'utilisation <sup>B)</sup> et pour le stockage	°C	-20 ... +50
Batteries compatibles		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Chargeurs recommandés		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Sans batterie (vous trouverez le poids des batteries sous [www.bosch-professional.com](http://www.bosch-professional.com))

B) performances réduites à des températures < 0 °C

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

## Informations sur le niveau sonore/les vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à **EN 62841-1**.

Le niveau sonore en dB(A) typique de l'outil électroportatif est de : niveau de pression acoustique **83 dB(A)** ; niveau de puissance acoustique **91 dB(A)**. Incertitude K = **3 dB**.

### Portez un casque antibruit !

Taux de vibration  $a_h$  (vibrations continues),  $p_f$  (vibrations saccadées répétées) et incertitude K déterminés selon

**EN 62841-1**:

$$a_h = 1,1 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2, p_f = 210 \text{ m/s}^2 (K = 13 \text{ m/s}^2)$$

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués dans cette notice d'utilisation ont été mesurés selon une procédure de mesure normalisée et peuvent être utilisés pour établir une comparaison entre différents outils électroportatifs. Ils peuvent aussi servir de base à une estimation préliminaire du taux de vibration et du niveau sonore.

Le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore indiqués s'appliquent pour les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres accessoires de travail ou sans avoir fait l'objet d'un entretien régulier, le niveau de vibration et la valeur d'émission sonore peuvent différer. Il peut en résulter des vibrations et un niveau sonore nettement plus élevés pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise du niveau de vibration et du niveau sonore, il faut aussi prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'outil est éteint ou bien en marche sans être vraiment en action. Il peut en résulter au final un niveau de vibration et un niveau sonore nettement plus faibles pendant toute la durée de travail.

Prévoyez des mesures de protection supplémentaires permettant de protéger l'utilisateur de l'effet des vibrations, par exemple : maintenance de l'outil électroportatif et des accessoires de travail, maintien des mains au chaud, organisation des procédures de travail.

## Protection contre les surcharges

Si l'outil électroportatif est utilisé de manière conforme, tout risque de surcharge est exclu. Dans le cas d'une trop forte sollicitation ou d'une température de batterie inadmissible, l'outil s'arrête automatiquement. Éteignez alors l'outil électroportatif et interrompez le travail qui a provoqué la surcharge de l'outil électroportatif. Remettez ensuite l'outil électroportatif en marche et redémarrez le travail interrompu.

**Remarque :** La protection contre les surcharges est activée lorsque vous essayez de sectionner les types de tiges filetées suivantes :

- Une tige filetée de plus gros diamètre que la taille des matrices de coupe.
- Une tige filetée dont la résistance est plus élevée que ce que permettent les performances de coupe de l'outil électroportatif.

## Protection contre la surchauffe

En cas de surchauffe de l'outil électroportatif, celui-ci s'arrête automatiquement. Laissez refroidir l'outil électroportatif et remettez-le en marche.

## Accu

**Bosch** vend ses outils électroportatifs sans-fil aussi sans accu. Il est indiqué sur l'emballage si un accu est fourni ou non avec l'outil électroportatif.

## Recharge de l'accu

- **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu Lithium-Ion de votre outil électroportatif.

**Remarque :** Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

## Mise en place de l'accu

Insérez l'accu dans le compartiment à accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

## Retrait de l'accu



Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

L'accu dispose d'un double verrouillage permettant d'éviter qu'il tombe si vous appuyez par mégarde sur le bouton de déverrouillage d'accu. Tant que l'accu est en place dans l'outil électroportatif, un ressort le maintient en position.

## Indicateur de niveau de charge de l'accu

Remarque : Tous les types d'accu ne possèdent pas d'indicateur d'état de charge.

Les LED vertes de l'indicateur d'état de charge indiquent le niveau de charge de la batterie. Pour des raisons de sécurité, il n'est possible d'afficher l'état de charge que quand l'outil électroportatif est à l'arrêt.

Pour afficher le niveau de charge, appuyez sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge  ou . L'affichage du niveau de charge est également possible après retrait de l'accu.

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

### Batterie du type GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 3 LED	60–100 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	30–60 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–30 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

### Type de batterie ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...





LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 5 LED	80–100 %
Allumage permanent en vert de 4 LED	60–80 %
Allumage permanent en vert de 3 LED	40–60 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	20–40 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–20 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

## Détection du risque de défectuosité des batteries

### EXPERT18V... | EXBA18V...

Les LED des indicateurs d'état de charge ne font pas que renseigner sur le niveau de charge de la batterie, elles servent aussi à signaler une éventuelle défectuosité de la batterie.

Pour activer la fonction, maintenez la touche de l'indicateur d'état de charge  enfoncée pendant 3 secondes. L'analyse de la batterie est signalée par l'allumage successif des LED de l'indicateur d'état de charge. Le résultat est visible sur l'indicateur d'état de charge.

 **1 LED** : La batterie a une forte probabilité d'être endommagée. Il se peut que ses performances et son autonomie soient déjà réduites. Il est recommandé de remplacer la batterie.

 **5 LED** : La batterie est en bon état et présente une faible probabilité d'être endommagée.

**À noter** : La détection de risque de défectuosité ne connaît que deux états. Elle ne permet qu'une estimation simplifiée de l'état de la batterie. La batterie est dans un bon état ou bien elle présente une forte probabilité d'être endommagée. L'état de la batterie n'est pas indiqué en %.

## Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de –20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

## Montage


- **Retirez systématiquement la batterie avant toute intervention sur l'outil électroportatif (maintenance, changement d'accessoire, etc.).** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.
- **Avant d'insérer la batterie dans l'outil électroportatif, assurez-vous toujours que la gâchette (14) fonctionne correctement et qu'elle revient dans la position ARRÊT lorsqu'elle est relâchée.**

## Montage des matrices de coupe (voir figures A–E)

Montez toujours les matrices de coupe (3) dans le bon sens en les vissant correctement. Des matrices mal montées ou pas bien vissées peuvent se casser et provoquer des blessures suite à l'éjection de fragments de métal (voir figure A). Enlevez avec une lime les bavures éventuellement présentes sur les matrices de coupe (3).

Utilisez toujours une paire de matrices de coupe (3) constituée d'une matrice avec un point de marquage et d'une matrice avec deux points de marquage (voir figure D). La paire de matrices de coupe peut être remplacée entre le porte-matrice mobile (2) et le porte-matrice stationnaire (4).

Vérifiez si les porte-matrices (2) et (4) des matrices de coupe (3) sont complètement ouverts. Si ce n'est pas le cas, insérez une batterie et actionnez la gâchette (14) jusqu'à ce que les porte-matrices soient complètement ouverts. Retirez ensuite à nouveau la batterie.

Placez le sélecteur (13) sur la position verrouillage  (voir figure C).

Retirez les vis (18) avec la clé six pans mâle (8) fournie.

Insérez les matrices de coupe (3) dans le bon sens entre les porte-matrices (2) et (4). Serrez les matrices de coupe (3) avec les vis (18).

**Remarque :** La paire de matrices de coupe (3) ne peut être vissée dans l'outil électroportatif que si les faces portant des inscriptions sont tournées l'une vers l'autre. L'orientation des matrices de coupe doit correspondre à la taille du filetage de la tige à sectionner (voir figure D).

## Utilisation

- **Remplacez les matrices de coupe (3) quand les arêtes de coupe sont ébréchées ou déformées (voir figure E). Observez les remarques de la section** « Remplacement des matrices de coupe », Page 17).
- **Les arêtes de coupe (3) sont extrêmement tranchantes. N'approchez donc pas les mains des arêtes de coupe et des pièces mobiles. Ne sectionnez pas des tiges trop courtes car les mains pourraient se retrouver près des matrices de coupe. Il y aurait risque de blessures graves et vous risqueriez de vous sectionner des doigts.**
- **Assurez-vous que les matrices de coupe (3) utilisées ont bien la bonne taille et que les matrices sont orientées dans le bon sens. Avant de procéder à une coupe, vérifiez la taille de filetage inscrite sur les matrices.**
- **Avant d'actionner la gâchette (14), insérez la tige filetée de façon à ce que ses filets engrènent dans ceux de la matrice de coupe stationnaire. Une mauvaise disposition des filets risque de provoquer la cassure des matrices de coupe et des accidents corporels suite à la projection de fragments de métaux.**

## Utilisation avec une sécurité antichute

- **Consignes de sécurité pour une utilisation en position élevée.** Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner de graves blessures.
- **Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité de la sécurité antichute (22) et du système de protection contre les chutes.** Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner de graves blessures.
- **À partir d'une hauteur de travail de 1,8 m, utilisez toujours un système de protection contre les chutes.**
- **Fixez l'outil à des points d'ancrage fermes et stables (charpente d'échafaudage, etc.).** Les objets non fixés tels que les échelles et les boîtes à outils ne protègent pas contre les chutes. La capacité de charge du point d'ancrage doit être supérieure ou égale à la capacité de charge du point de fixation de la sécurité antichute sur l'outil électroportatif.

Capacité de charge du point de fixation de la sécurité antichute sur l'outil électroportatif<sup>(A)</sup>

Longueur maximale de la sécurité antichute 1,1 m (3.6 ft)

A) Cela inclut l'outil électroportatif, les pièces montage et les accessoires.

## Montage de la sécurité antichute (voir figure B)

Pour utiliser le système de protection contre les chutes, fixez la sécurité antichute (22) dans la zone de fixation prévue à cet effet sur l'outil électroportatif (21). Dans le cas d'une sécurité antichute avec boucle, passez la boucle autour de la zone de fixation comme représenté sur la figure B. Fermez la boucle en veillant à ce qu'elle ne soit pas vrillée.

## Remarques sur l'utilisation


- La sécurité antichute est conçue pour une utilisation par des professionnels qualifiés et compétents.
- Ne fixez la sécurité antichute que dans la zone de l'outil électroportatif prévue à cet effet.
- Ne fixez la sécurité antichute à aucun autre endroit de l'outil électroportatif et ne modifiez pas l'outil électroportatif de façon à créer de nouveaux points de fixation.
- N'utilisez que des sécurités antichute avec une capacité de charge supérieure ou égale à la capacité de charge du point de fixation de la sécurité antichute sur l'outil électroportatif indiquée dans le tableau ci-dessus.
- N'utilisez que des sécurités antichute avec extrémité en boucle ou avec mousqueton.
- Privilégiez les sécurités antichute avec amortisseur de chute.
- Utilisez exclusivement une sécurité antichute conforme à ANSI ISEA 121:2018. N'utilisez pas de cordes, câbles électriques, fils en acier en guise de sécurité antichute.
- Assurez-vous que la sécurité antichute est correctement fixée aux deux extrémités avant de commencer à travailler en hauteur.
- Ne positionnez en aucun cas la sécurité antichute à un endroit pouvant altérer le fonctionnement normal des capots de protection, interrupteurs/ boutons/touches et éléments de blocage.
- Ne fixez pas plus d'un outil à une même sécurité antichute.
- Fixez la sécurité antichute de façon à ce que l'outil électroportatif s'éloigne de l'utilisateur en cas de chute. Les outils électroportatifs qui tombent se balancent à l'extrémité de la sécurité antichute. Cela peut entraîner des blessures ou une perte d'équilibre.
- N'étirez pas les sécurités antichute à amortisseur de chute pendant l'utilisation de l'outil. Utilisez toujours les sécurités antichute à l'état non étiré.
- Ne vous servez pas de la sécurité antichute pour soulever l'outil électroportatif ou le tirer vers le haut.
- Ne vous servez pas la sécurité antichute pour protéger des personnes.
- Ne remplacez pas des accessoires quand vous travaillez en hauteur.
- N'utilisez que des accessoires conçus pour des travaux en hauteur et cités dans la présente notice d'utilisation.







- Gardez la sécurité antichute éloignée des zones à haute tension ou des câbles électriques. Il y a sinon risque de choc électrique.
- Ne modifiez pas la zone de fixation de la sécurité antichute sur l'outil électroportatif et ne l'utilisez pas d'une manière autre que ce qui est indiqué dans la présente notice d'utilisation.
- N'utilisez pas la sécurité antichute à proximité de pièces mobiles. La sécurité antichute pourrait être happée, ce qui pourrait entraîner des blessures par écrasement ou coincement.
- Gardez la sécurité antichute à distance des arêtes vives, objets tranchants, copeaux métalliques, étincelles ou tout ce qui pourrait l'endommager.
- Évitez tout enchevêtrement avec la sécurité antichute.
- Ne portez pas l'outil électroportatif par la sécurité antichute ou la zone de fixation de la sécurité antichute.
- Ne passez l'outil électroportatif d'une main à l'autre que quand vous vous trouvez dans une position stable.
- N'essayez pas de rattraper un outil électroportatif pendant sa chute.
- Inspectez l'état de la sécurité antichute et de la zone de fixation de la sécurité antichute avant chaque utilisation et après chaque chute de l'outil pour s'assurer que le système antichute remplit bien sa fonction. N'utilisez plus l'outil électroportatif et la sécurité antichute en présence de dommages (fissures, coutures endommagées, etc.) ou de fonctionnement incorrect. Les dommages au niveau de la zone de fixation de la sécurité antichute incluent, entre autres, les cassures blanches de pièces en plastiques, les fissures, les cassures, ébrèchures et les déformations.
- Après une chute de l'outil électroportatif amortie par la sécurité antichute, apposez un marquage sur cette dernière et ne l'utilisez plus.
- Dans le cas d'une sécurité antichute avec indicateur de déclenchement, n'utilisez plus la sécurité antichute quand l'indicateur de déclenchement est visible.

## Mise en marche

### Sélecteur (voir figure C)

- ▶ **Placez toujours le sélecteur (13) dans la position verrouillage  quand vous n'utilisez pas l'outil électroportatif.**
- ▶ **Avant toute utilisation, assurez-vous que le sélecteur (13) se trouve dans la bonne position.**
- ▶ **Ne changez pas de position le sélecteur (13) quand la gâchette (14) est actionnée. L'outil électroportatif risquerait d'être endommagé.**

Pour démarrer une coupe, placez le sélecteur (13) dans la position de coupe (position a, ) et actionnez la gâchette (14). Pour inverser le sens de déplacement, placez le sélecteur (13) dans la position inversion (position b, ) et maintenez le sélecteur dans cette position pendant que vous actionnez la gâchette. Quand vous relâchez le sélecteur et la gâchette, l'outil électroportatif revient dans la position ver-

rouillage . Quand vous maintenez la gâchette (14) actionnée, l'outil électroportatif effectue un cycle complet et s'arrête automatiquement dans la position d'ouverture complète. Pour bloquer la gâchette (14), placez le sélecteur (13) dans la position verrouillage . Dans cette position, la gâchette (14) ne peut pas être actionnée.


**Remarque :** Ne sectionnez pas de tiges filetées quand le sens de déplacement est inversé et donc que le sélecteur se trouve dans la position inversion. L'outil électroportatif risquerait d'être endommagé. Ne faites fonctionner l'outil électroportatif dans le sens inverse qu'à vide pour ouvrir complètement les matrices de coupe (3).

**Remarque :** Si vous relâchez la gâchette (14) après la coupe pendant que les matrices de coupe (3) s'ouvrent et que vous placez le sélecteur (13) dans la position inversion, les matrices de coupe se ferment. Elles s'ouvrent à nouveau dès que vous actionnez la gâchette.

### Mise en marche/arrêt

Régalez sur le guidage de tige filetée (5) la taille de filetage de la tige filetée à sectionner. La surface d'appui M6/M8 et M10/M12 est alors orientée dans le bon sens. Avant d'actionner la gâchette (14), insérez la tige filetée de façon à ce que ses filets engrènent dans ceux de la matrice de coupe (3) du porte-matrice stationnaire (4). Un mauvais positionnement des filets peut provoquer la cassure des matrices de coupe (3) et des accidents corporels suite à la projection de fragments de métaux et risque d'endommager le filetage de la tige filetée au point de ne plus pouvoir visser d'écrou.

Avant la coupe, placez la tige filetée perpendiculairement à la ligne de coupe (19) (voir figure G) et veillez à ce que la tige filetée soit bien en contact avec le guidage de tige réglé précédemment.

Pour **démarrer la coupe**, assurez-vous que le sélecteur (13) se trouve dans la position de coupe (position a, , voir figure C) et actionnez la gâchette (14) en continu. La matrice de coupe du porte-matrice mobile (2) se déplace jusqu'à recouvrir la matrice de coupe du porte-matrice stationnaire (4) puis revient en arrière. Si vous relâchez la gâchette (14) avant la fin de la coupe, les matrices de coupe (3) s'immobilisent.

**Remarque :** Des bavures peuvent apparaître au niveau de la section de coupe si la tige filetée est en métal ductile, p. ex. en acier inoxydable. Ébavurez alors l'extrémité de la tige avec une lime.

### Fonction arrêt automatique

Lorsque vous maintenez la gâchette (14) actionnée, les porte-matrices (2) et (4) des matrices de coupe (3) se ferment puis s'ouvrent complètement et s'immobilisent. Pour effectuer une nouvelle coupe, relâchez la gâchette (14) et actionnez-la à nouveau.

### Rangement de la clé six pans mâle

La clé six pans mâle (8) fournie peut être rangée de façon imperdable sur l'outil électroportatif. Pour extraire la clé six pans mâle, retirez la batterie et sortez la clé. Après utilis-

tion, remplacez la clé six pans mâle dans l'outil électroportatif et réinsérez la batterie.

### LED d'éclairage

La LED d'éclairage (16) permet d'éclairer la zone de travail dans les endroits sombres et par faible luminosité.

**Attention :** Ne regardez pas directement en direction de la LED.

Pour activer la LED d'éclairage (16) sans mettre en marche le moteur, n'appuyez que légèrement sur la gâchette (14). N'actionnez à fond la gâchette que pour effectuer une coupe. La LED d'éclairage s'allume automatiquement lors de la réalisation d'une coupe. Elle reste allumée tant que la gâchette est actionnée. La LED d'éclairage s'éteint env. 15 s après avoir relâché la gâchette.

### Guidage de tige filetée (voir figures F-G)

Pour effectuer des coupes précises, placez le guidage de tige filetée (5) dans la position (M6/M8 ou M10/M12) qui correspond au diamètre de la tige filetée à sectionner.

Avant la coupe, placez la tige filetée perpendiculairement à la ligne de coupe (19). Veillez ce faisant à ce que les filets de la tige filetée et les filets de la matrice de coupe stationnaire engrènent les uns dans les autres (voir figure K). Veillez à ce que la tige filetée soit bien en contact avec les deux surfaces du guidage de tige filetée (voir figure G) et maintenez fermement la tige filetée dans cette position. Lors de la réalisation de la coupe apparaît une force de réaction qui risque de faire dévier la tige filetée. Cela peut entraîner une moins bonne qualité de coupe, un coincement de la tige, un risque de détérioration des matrices de coupe ou de la tige filetée. Maintenez pour cette raison la tige filetée dans la position indiquée pendant la coupe.

### Réglage de la butée de profondeur (voir figures H-I)


Utilisez la butée de profondeur (10) pour sectionner plusieurs tiges filetées à la même longueur ou pour sectionner des tiges filetées à une distance bien précise d'une surface. Actionnez le bouton (9) et insérez la butée de profondeur. Veillez à ce que le côté cranté de la butée de profondeur soit orienté du côté cranté du bouton de réglage. La butée de profondeur (10) possède deux échelles graduées (en mm et en pouces). Vous pouvez retourner la butée de profondeur (10) pour utiliser l'autre échelle graduée. Placez la valeur correspondant à la longueur souhaitée sur la butée de profondeur (10) juste au niveau de la surface de référence de la butée de profondeur (11) (voir figure I). Pour bloquer la butée de profondeur, relâchez le bouton de réglage (9).

Ne portez pas l'outil électroportatif par la butée de profondeur (10). L'outil électroportatif risquerait de tomber, d'être endommagé et des personnes risqueraient d'être blessées.

## Instructions d'utilisation

### Interruption prématurée d'une coupe

N'essayez jamais de dégager l'outil électroportatif de la tige filetée en forçant. Il y aurait risque de redémarrage intempestif de l'outil, de blessures corporelles, d'endommagement des matrices de coupe (3) ou de l'outil.

Pour interrompre prématurément une coupe, relâchez la gâchette (14). L'outil électroportatif s'éteint. Placez le sélecteur (13) sur la position inversion (position b, ) et maintenez-le enfoncé pendant que vous actionnez la gâchette (14) et ce, jusqu'à ce que la tige filetée soit complètement sortie des matrices de coupe (3) et que l'outil s'immobilise automatiquement dans la position d'ouverture complète.

### Crochet de suspension (voir figure J)

Le crochet de suspension (15) permet d'accrocher l'outil électroportatif p. ex. à une échelle. Basculez pour cela le crochet de suspension (15) vers l'extérieur.

Avant d'utiliser l'outil électroportatif, rabattez le crochet de suspension (15) vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Le crochet de suspension (15) n'est pas conçu pour fixer l'outil électroportatif à une personne (à une ceinture p. ex.). Ne suspendez pas l'outil électroportatif dans un endroit dangereux ou à une surface potentiellement instable.

### Sectionnement de tiges filetées fixes (voir figure K)

Pour sectionner une tige filetée fixe (tige filetée sortant d'un plafond ou d'un mur de bâtiment p. ex.), procédez comme suit :

Assurez-vous que le guidage de tige filetée (5) est réglé dans la position correspondant à la taille du filetage de la tige à sectionner et que les matrices de coupe (3) sont complètement ouvertes. Positionnez l'outil électroportatif de façon à ce que la tige filetée se trouve entre les matrices de coupe (3). Pendant que la tige filetée touche le guidage de tige filetée (5), faites en sorte que le filetage de la tige filetée engrène dans celui de la matrice de coupe stationnaire. Saisissez avec votre main libre la partie de la tige filetée qui va être sectionnée car elle risque de tomber après la coupe. Maintenez fermement l'outil électroportatif en ayant à l'esprit qu'il peut y avoir des forces de réaction. Maintenez la gâchette (14) actionnée jusqu'à la fin de la coupe.

Vous pouvez utiliser la butée de profondeur (10) pour sectionner une tige filetée à une distance bien définie d'une surface (mur, plafond, etc.). Avant d'amener la butée de profondeur (10) en contact avec la surface, assurez-vous que la pointe de la butée de profondeur (10) ainsi que la face avant (1) de l'outil électroportatif sont exempts de poussière.

Vous risqueriez sinon de salir la surface. Réglez la butée de profondeur (10) à la longueur souhaitée. Positionnez l'outil électroportatif de façon à ce que la pointe de la butée de profondeur touche la surface de laquelle sort la tige filetée et effectuez la coupe comme décrit plus haut.

### Sectionnement de tiges filetées non fixées (voir figures L-M)

Lors de travaux simples, vous pouvez sectionner des tiges filetées en tenant l'outil électroportatif dans une main et la tige filetée à sectionner de l'autre main. Pour cela, procédez comme suit :

Assurez-vous que le guidage de tige filetée (5) est réglé dans la position correspondant à la taille du filetage de la tige à sectionner et que les matrices de coupe (3) sont complètement ouvertes.

Positionnez l'outil électroportatif de façon à ce que la tige fi-



letée se trouve entre les matrices de coupe (3). Pendant que la tige filetée touche le guidage de tige filetée (5), faites en sorte que le filetage de la tige filetée engrène dans celui de la matrice de coupe stationnaire. Pensez au fait que la partie sectionnée va tomber à la fin de la coupe. Maintenez fermement l'outil électroportatif et la tige filetée avec les mains en ayant à l'esprit qu'il peut y avoir des forces de réaction. Maintenez la gâchette (14) actionnée jusqu'à la fin de la coupe. Dans le cas où vous souhaitez sectionner de longues tiges filetées ou des tiges de gros diamètre qui sont difficiles à tenir en main, posez l'outil électroportatif sur une surface plane au niveau des surfaces d'appui latérales (12) (voir figure M).

Actionnez l'outil électroportatif avec une main et guidez fermement avec l'autre main la tige filetée à sectionner. Pour cela, procédez comme suit : Assurez-vous que le guidage de tige filetée (5) est réglé dans la position correspondant à la taille du filetage de la tige à sectionner et que les matrices de coupe (3) sont complètement ouvertes. Positionnez la tige filetée de façon à ce qu'elle se trouve entre les matrices de coupe (3). Pendant que la tige filetée touche le guidage de tige filetée (5), faites en sorte que le filetage de la tige filetée engrène dans celui de la matrice de coupe stationnaire. Maintenez fermement l'outil électroportatif et la tige filetée avec les mains en ayant à l'esprit qu'il peut y avoir des forces de réaction. Maintenez la gâchette (14) actionnée jusqu'à la fin de la coupe.

Pour raccourcir à une longueur prédéfinie des tiges filetées non fixées, effectuez en plus les étapes suivantes : Réglez la butée de profondeur (10) à la longueur souhaitée. Placez un objet approprié de façon à ce qu'il touche la butée de profondeur (10). Positionnez sur l'outil électroportatif la tige filetée à sectionner comme décrit plus haut et veillez en plus à ce qu'elle touche l'objet. Veillez à ne pas déplacer ou faire bouger l'objet.

### Rangement de l'outil électroportatif

Avant de ranger l'outil électroportatif, retirez la batterie (6). Enlevez la poussière présente sur les matrices de coupe (3) et les pièces mobiles.

### Remplacement des matrices de coupe

Une paire de matrices de coupe est constituée de deux matrices de coupe (3) : l'une d'elles comporte un point de marquage et l'autre deux points de marquage. Remplacez toujours les matrices de coupe usées ou endommagées par paire (voir « Montage des matrices de coupe (voir figures A-E) », Page 13).

La paire de matrices de coupe peut être remplacée entre le porte-matrice mobile (2) et le porte-matrice stationnaire (4).

**Remarque :** Veillez à ce que l'orientation des deux matrices de coupe (3) corresponde à la taille de filetage de la tige à sectionner (voir figure D). Une matrice de coupe (3) pour filetages métriques possède une arête de coupe pour chaque taille de filetage. Celle-ci se trouve sur la face de la matrice de coupe (3) portant les inscriptions. Les matrices de coupe (3) ne peuvent être vissées que dans la bonne position, avec les faces portant les inscriptions tournées l'une vers l'autre.

## Entretien et Service après-vente

### Service après-vente et conseil utilisateurs

#### France

Tel. : 09 70 82 12 26 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

#### Maroc

Tel. : +212 5 29 31 43 27

Vous trouverez le lien vers les conditions de garantie et les adresses du service après-vente à la dernière page.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

### Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, les accus ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être rapportés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

### Seulement pour les pays de l'UE :

Les appareils ou outils électriques et électroniques devenus hors d'usage ou les batteries/piles usagées doivent être mis de côté séparément et éliminés de façon respectueuse pour l'environnement. Utilisez les systèmes de collecte indiqués. Une mise au rebut incorrecte peut être néfaste pour l'environnement et la santé en raison des substances dangereuses pouvant être présentes dans les déchets d'équipements électriques et électroniques.

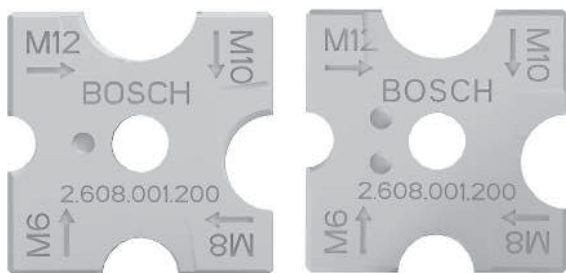
### Valable uniquement pour la France :



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



2 607 990 161



2 608 001 200

# Legal Information and Licenses

Apache-2.0  
CMSIS\_5\_v5.7.0

Copyright 2009-2020 Arm Limited. All rights reserved.  
Licensed under the Apache License, Version 2.0  
(the "License"); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at  
<http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0>  
Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

License Text  
Apache License  
Version 2.0, January 2004  
<http://www.apache.org/licenses/>

## TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

### 1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition,

"control" means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

(a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

(b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

(c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

(d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License.

You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License. You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT

WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

#### END OF TERMS AND CONDITIONS

BSD-3-Clause

Infineon TLE987x\_DFP, v1.5.0

Copyright (c) 2015-2017, Infineon Technologies AG. All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

#### WARRANTY DISCLAIMER

This product contains Open Source Software components which underlie Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".

Servicekontakte  
Service Contacts  
Contacts de Service  
Contactos de Servicio



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen  
Guarantee Conditions  
Conditions de Garantie  
Condiciones de Garantía



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202507>